



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 30 april 2021

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 53.129/II/PN
NB

Betreft: klacht tegen drietalig folder over vaccinatiecampaagne

In de zitting van 23 april 2021 onderzocht de Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht ingediend omwille van het feit dat de gemeente Huldenberg een folder over de vaccinatiecampaagne verspreidde die in het Nederlands, het Frans en het Engels gedrukt is.

In uw e-mail van 7 april 2021 heeft u meegedeeld dat de hogere overheid de gemeenten de opdracht heeft gegeven om meertalig de maatregelen tegen de verspreiding van het virus en de vaccinatie onder de inwoners bekend te maken.

*
* *

De plaatselijke diensten in het homogeen Nederlandse taalgebied stellen hun berichten en mededelingen aan het publiek uitsluitend in het Nederlands (art. 11, § 1 SWT).

De Nederlandse afdeling van de VCT heeft in verschillende adviezen gesteld dat zij er zich van bewust is dat administraties en openbare diensten heden ten dage regelmatig in contact komen met een anderstalig publiek door de aard van de dienstverlening en door specifieke projecten die door hen worden ontwikkeld, bijvoorbeeld in het kader van integratie. Het gebruik van vreemde talen, naast de SWT, kan dan wenselijk zijn.

De VCT heeft in haar rechtspraak aanvaard dat voor specifieke projecten een andere taal of talen kunnen worden gebruikt dan deze die door de SWT worden voorgeschreven (VCT 49.138 van 30 juni 2017 en 47.055 van 18 september 2015). In de vaste rechtspraak van de VCT geldt deze uitzondering echter voor de plaatselijke diensten, en op voorwaarde dat het een vertaling betreft en dat in de anderstalige teksten duidelijk aangegeven staat dat het een vertaling betreft. Ook moet de tekst eveneens in de opgelegde taal of talen beschikbaar zijn zodat het duidelijk is dat particulieren over dezelfde informatie beschikken in de opgelegde taal of talen.

Deze vaste rechtspraak heeft als doel iedere uitzondering op de SWT te beperken tot hetgeen absoluut noodzakelijk is in het algemeen belang (VCT 9 november 2018, nr. 50.366). Iedere uitzondering dient aldus zo veel mogelijk beperkt te worden in zowel omvang als tijd, aangezien het gebruik van vreemde talen enkel uitzonderlijk of als overgangsmaatregel kan worden toegestaan. De VCT heeft bijvoorbeeld in het verleden gunstige adviezen gegeven over het gebruik van de andere talen toegestaan wanneer dit gebruik noodzakelijk was voor de volksgezondheid.

In kader van de coronacrisis is het gerechtvaardigd dat de maatregelen ter bestrijding van deze crisis in andere talen dan het Nederlands worden gesteld (zie adviezen van de Nederlandse afdeling van de VCT in dezelfde zin: adviezen nrs. 52.121 van 10 juni 2020, 52.136-52.141-52.145 van 3 juli 2020, 52.194 van 3 juli 2020 en 52.154 van 3 juli 2020).

Er werd echter nagelaten te vermelden dat de Franse en Engelse tekst louter een vertaling zijn van de Nederlandse tekst ondanks dat de Vlaamse overheid dit duidelijk vermeld in hun richtlijnen inzake het gebruik van de talen in het kader van de vaccinatiecampagne Deze vermelding is essentieel om te benadrukken dat de enige officiële bestuurstaal van de gemeente Huldenberg het Nederlands is.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden omwille van het feit dat niet aan de vormvereisten van de vaste adviespraktijk is voldaan.